

# VARSINAIS-SUOMEN SAIRAANHOITOPIIRI EGENTLIGA FINLANDS SJUKVÅRDSDISTRIKT

Procurement office/ OK/ah

LETTER OF ADDITIONAL INFORMATION

21.3.2018

In response to the inquiries concerning requests of quotation TP211/18EU

## **SOLUNSAALPAAJAROBOTTI / IV CHEMOTHERAPY-COMPOUNDING ROBOT**

Dear Receiver,

The Request of Quotation TP211/18EU / TED number 2018/S 048–105029 has received additional information inquiries by the deadline 14.3.2018 at 14:00. The additional information will henceforth be addressed as part of the request of quotation and possible further corrections will be interpreted in accordance with this Letter of Additional Information.

**Question 1:** Compilation of ESPD document. It is written that documents for the tender can be submitted in English, is it the same for the ESPD document? It is possible to submit the ESPD form in English?

**Reply 1:** Yes, it is the same for the ESPD document. You can fill in the requested parts of ESPD document in English. We can also deliver ESPD document in English. We are going to send the English version of the document for those who have send us additional information inquiries. If one should need the ESPD document in English later on, it can be requested by email [materiaalitoimi@tyks.fi](mailto:materiaalitoimi@tyks.fi) by using the tender number TP211/18EU in the title.

**Question 2:** Compilation of ESPD document. Part about suitability requirements – it is written that documents may be requested by contracting authority. The question is – do we need to attach documents mentioned in part IV of the ESPD form with the tender application or they will be requested after?

**Reply 2:** You don't have to attach the documents mentioned in part IV of the ESPD form with the tender. They will be requested after if needed.

**Question 3:** Is it possible to negotiate the final version of the contract and service contract or the term are fixed?

**Reply 3:** The terms of the contract is fixed but it is possible to negotiate the service contract.

**Question 4:** Can the documents (Liite 1, Liite 2, Liite 3) be compiled in English (inserting answers in English)?

**Reply 4:** Yes, you can insert the answers in English.

**Question 5:** In the document TP211\_18EU Solunsalpaajarobotti, p. 3 "Suitability Requirements" it is mentioned that supplier must meet mentioned requirements (registration information, paying taxes & fees, technical performance, economic and financial statements). Further in this document, p. 5, it is written that the contracting authority MAY request these documents. The question is – is supplier supposed to include in the tender application these documents (absence of criminal records, balance sheets, pension and tax compliance certificate) or it will be requested later?

**Reply 5:** The supplier is not supposed to include these documents in the tender. They will be requested later if needed.

**Question 6:** According to TP211\_18EU Solunsalpaajarobotti, p. 7, the supplier must provide a "free form economic offer". Please confirm that there is no module (or form) in the tender documentation dedicated to the economic offer and that the economic offer is done by the supplier in free format (i.e. word, excel, pdf.).

**Reply 6:** All the documents that are mentioned at p. 7 at section 4.2 must be filled and included in the tender. Documents of mark "free form" can be at form of the supplier's decision. We confirm, that there is no module of form for those documents.

**Question 7:** According to TP211\_18EU Solunsalpaajarobotti, p. 7. the supplier must provide an implementation plan and description of maintenance. Please confirm if there is a module (form) to use to compile these documents of the supplier can compile them in a free format (i.e. word, excel, pdf.)

**Reply 7:** All the documents that are mentioned at p. 7 at section 4.2 must be filled and included in the tender. Documents of mark "free form" can be at form of the supplier's decision. We confirm, that there is no module of form for those documents. Implementation plan and description of maintenance can be compiled in free format.

**Question 8:** Question related to "liite 2 laitteistoa koskevat vaatimukset ja vastaukset". It is written that "The scales belonging to the equipment are scaled and stabilized according to the requirements of the Finnish legislation or the authority in force." Could you specify these requirements or the Finnish law regarding this procedure.

**Reply 8:** The requirement is a stable scale, that is, the scale which can be stabilized if necessary. What is sought in this claim is described in the Fimea Document: [http://www.fimea.fi/documents/160140/753095/19916\\_julkaisut\\_laitteet\\_ja\\_tarvikkeet\\_1\\_04\\_TLT\\_info\\_vaakadirektiivi\\_2\\_.pdf.pdf](http://www.fimea.fi/documents/160140/753095/19916_julkaisut_laitteet_ja_tarvikkeet_1_04_TLT_info_vaakadirektiivi_2_.pdf.pdf)

Finnish ministry of pharmacy (fimea) requires that external authorized partner has performed scale stability adjustment yearly with traceably equipment.

**Question 9:** Due to the amount of time needed for translation of tender documentation, we would like to ask for extending the deadline for submitting questions. Is it possible to prolong the period for asking question until 23 March?

**Reply 9:** It is not possible to prolong the period for asking question.



Minka Velling  
Procurement and Logistics Manager, substituting for Outi Kalske  
Hospital District of Southwest Finland